

Il serait le plus pratique, de vous
mettre en relation avec lui, ou
directement (adresse) ou bien par
l'intermédiaire de l'ambassade
d'Espagne à Berlin.

Quant à votre invitation ^{je vous} ~~bonne~~
~~à donner~~ ^{quelques} ~~une~~ ~~des~~ conférences
^{comme} ~~un~~ ~~exemple~~ de la
~~à titre de~~ ~~présentation~~ ~~de~~
nouvelle branche d'enseignement.
il serait le plus préférable d'^{en} appu-
ier la décision jusqu'à la
solution de la question ^{du titulaire} ~~en~~
Tout cas je me sens ^{extrêmement} ~~très~~ honoré
par la distinction que vous voulez
bien me conférer. Nous en parlerons
après la solution ^{favorable} (de la question prin-
cipale).



Handwritten Arabic text in the upper right quadrant, possibly a signature or a date. The script is cursive and somewhat faded.

The remainder of the page is filled with extremely faint, illegible handwritten text in Arabic script. The ink is very light, and the lines of text are barely visible against the aged, yellowish paper. The text appears to be organized into several horizontal lines, suggesting a letter or a document with multiple paragraphs.



Cher ami et très honoré Collègue,

Agreez ~~ma~~ mes l'expression de ~~mon~~^{es} plus sincères remerciements
pour la confiance ~~que~~^{donc} vous et vos collègues m'ont
voulu bien honorer en me consultant dans ~~une~~^{la} question
~~importante~~^{importante} qui est le sujet de
~~la~~^{de} votre lettre du 3. mai.

Je ne pense pas que la question de l'introduction des
études rabbiniques dans votre vénérable Université
~~peut~~^{puisse} être ~~menée~~^{menée} à bonne fin par une solution
pour toute provisoire et de temps à temps. Aussi
il serait très difficile de trouver une personne compé-
tente, répondante à toutes les conditions désirables,
même indispensables, jouissante d'un nom qui
le ferait digne d'être ~~appelé~~^{appelé} au corps ~~de~~^{de}
enseignant ~~de~~^{de} votre Université qui accepterait
~~celle~~^{celle} mission à titre d'essai. Je me
permets à émettre l'opinion que la question ne peut

être ^{quelq} que ~~don~~ par une vocation de-
rable, par la nomination d'un titulaire.

En ~~vous~~ relisant votre lettre et ~~les~~ ^{les} ~~certes~~ ^{qualités}
que vous désirez de la ^{réfléchissant sur}
personne ^{à laquelle} ~~peut~~ ^{pourrait} être confié l'^{enseignement}
~~rabbin~~ de la langue et la littérature ^{rabbinique}
dans l'Université de Madrid, ^{mon père est} ~~je ne pourrais rien~~
attiré ^{à M. Dr. S. Yahuda} ~~par un~~ ^{je} ~~savant~~ ^{savant} israélite, du rite
sefardi, né à Jérusalem d'une famille très
respectée ~~et~~ originaire de Bagdad. Sa langue
maternelle est l'arabe, et il parle et écrit
^{parfaitement} aussi la langue castillane, et outre ^{l'allemand} ~~le~~ français
et l'anglais qu'il qui lui est familière des
parle très bien (il est ^{de} ~~un~~ ^{originaire} anglais, ses parents
en Angleterre sont les Saxons) il comprend
aussi l'espagnol et serait en état de se
d'acquiescer l'habileté de le parler ~~et~~ ~~pendant~~
~~pour~~ quelques mois. ~~Il~~ ~~faisait~~ ses ~~études~~
études universitaires ~~pendant~~ quelques années

à Heidelberg et à Strasbourg, ~~à~~ ^{il a} dans la dernière
Université il gagna le ^{degré de} ~~grade~~ Doctorat en philosophie
en 1904; son Professeur Noelleke l'estima beaucoup
ainsi que les autres professeurs ^{dont il suivit les}
cours. Après avoir fini ces études (il était nommé
professeur à l'École des hautes études juives (deh)
à Berlin où il rempli la chaire des études bibli-
ques, et ~~est~~ sémitiques, il y a 7 ans. Il a
publié une série d'a études très estimées dans des
journaux scientifiques allemands, ^{en qui sont} ~~et entre ses~~
^{publications} dans le Dictionnaire de Jérome
Diehl. Ses dernières publications sont les Prolego-
mènes au Kitāb al Hidāja de R. B. b. (1904)
et ^{critique de l'opinion d'un} ~~la~~ l'édition du livre même ^{d'après les manuscrits} ~~avec~~
munie des dissertations très savantes,
de un gros volume (Leide 1912) qui témoigne
sa vaste érudition dans la littérature judéo-
arabe. ~~et~~ ~~Je te pense~~ ~~provident~~ Il va
sans dire qu'il est fort sur la langue et
littérature rabbiniques, in théorie et in praxi.
(il parle et écrit l'hébreu d'une manière

vraiment excellent). Outre l'enseignement profes-
sionnel des sciences techniques, il pourrait faire
aussi des cours à votre Université. Étant très
versé dans la littérature arabe et islamique
(~~en particulier approfondi de Garat~~) (vous pour-
riez en convenir en feuilletant dans les intro-
ductions attachées à son édition du Barhze) il
serait en état de faire, outre son enseignement
spécial et professionnel, de faire ~~des cours~~
à votre Université des services très précieux dans
le champ des langues chinoises, arabes et anglaises.

Après avoir reçu votre lettre, je m'adressais à lui à ce sujet
mais ~~il n'a pas répondu~~ ^{discrètement} s'il serait disposé
d'accepter une vocation éventuelle de l'Univer-
sité de Madrid. En ne connaissant toutes les
circonstances il ne pouvait me donner une répor-
se ^{positive} ~~de décline~~ ^{et positive}. C'est mon devoir d'at-
tendre votre attention à lui. Je répète, il ^{pourrait}
providentiellement préférer à occuper la
~~place~~ (que vous avez l'intention d'occuper)
chaque

Il vous ne pouvait me dire facile que vous êtes sur lui et de
faute de le signifier

propre